

大清光緒卅二年

本館新開除禮拜外每日出論
本館外埠均可函致本館取
紙如外埠閱報加寄費不
也除日本英法德美各國
惜工本從優採辦外復不
紙各機器以待與各官紳
刊印字樣及各式花邊等
西文活字均能刊印精工
印字大小機器均用精工刊

第七千四百八十四號

叻報

(D零號四廿百一牌門力得實勞哥在館本)

印工總絕倫並延有文士
寫各體文字現由上海購
刊佈所有各項其書目另
世館所登來札原擇其有
成文於人而後始錄其有
登錄以前支離費解者概
自錄更須寫真爵里來札
將原稿收回也本館不白

丙午十二月初六日

Printed and Published for the Proprietor by (六拜禮號九十月正年七零百九千一英大) Ho Joo Koh at No. 124-D, Cross Street, Singapore.

承頂聲明 ○啟者新嘉坡老爺官口街即必力實得力門牌三十五號承振安號陳祿祥已將舖
內貨底家器全盤頂與怡和通號陳福海承受然此貨底家器乃與陳祿祥三面買賣清楚倘承振安號陳
祿祥有與外間來往賬項以及滙兌揭借借經手是問與承買人怡和通號陳福海無涉先此聲明以免後
論 光緒三十二年十二月初三日 大英一千九百零七年正月十六號 怡和通號陳福海謹啟

日本大藥房新到著名醫師廣告

啟者本藥房設在附近瓊州會館美女律門牌第十四號今為愛護同胞起見特赴日本東京聘到著名大
醫師石井君前來本藥房中調治 諸君疾厄經于西元月一號開診該大醫師無科不精品學兼粹病者
絡繹而來本藥房從新改良內容新器新藥以副 青睞併此佈 聞

光緒三十二年十月初五日

附近瓊州會館美
女律門牌十四號 日本大藥房謹啟

春東發售 ○臘鼓初喧歲事云暮矣本館近用點石法印就士商通用之春東以便道賀春禧備
五色之鸞箋寫數行之雁字 諸君欲購祈蚤 玉臨物美價廉盡買平售此佈 本館謹啟

添僱訪事 ○啟者本館近因擴張報版欲再增僱本坡採訪一名有欲充當者即到本館面商如
能稱職不論厚俸此佈 本館告白

八續端午帥奏教育關係至重謹就考察所及敬抒管見摺

夫服色者國家所有之權近年 朝廷銳意興辦兵軍界服式業已一律改變釐然煥然足以新萬眾之耳目
而振一國之精神中外交推咸加欣慕足知形式一事効力未必全無今以學界競爭之心鼓舞之力初不
減於軍事而顧聽其自為制度差違不齊則何如特頒明詔咸與維新使 天下曉然於我 皇太后 皇上
所以為全國振作新機者無一固執成見之見因而曉然於曉愚之徒謂 朝廷為守舊者一皆出於謗訕
之私心愚竊既失其術亦因以不行矣抑臣更有說者凡國家與民人之交際將有所寄必有所予禮記曰
考文章易服色殊徽號此其可得變革者也親親也尊尊也長長也男女有別也此其不可變革者也方今
邪說詭詞流傳學界苟欲實行教育一切裁抑黜廢為事方殷而顧以冠服一端為眾情所欲美者固持不
下一旦為奇委所藉口則得失之數殊不足以相抵且如彼西人之說則服飾之藥舊謀新於現世情形不
為無益是又外人觀聽關繫所在因時制宜 聖心之妙用不必與環球立異者也一請嚴定遊學章程以
培其才查歐美各國互相遊學者率以本國之教科因進步大增臻於強盛者則首推日本願夷考日本變法
興學之年遊學於歐美各邦者其人數不及我國今日之什一乃彼以少數之人遠涉重洋風俗殊異聲氣
不通不數年間而成效卓著我以為多數之人近遊同洲種族相近文字直接多歷年所而輸入其故何
也日本於選派遊學至為慎重或取其腦力密綴或取其體氣強實或取其學識優長皆視其所學何門而
取才務與之相副故其程格嚴又於國家所亟欲舉之政法亟欲興之工藝學術按班派遣道而一班之中分
析科目各有擔任卒業回國即于任事業無不修事無不舉絕無渾渾噩噩巨資為汗漫之遊者故其目的嚴各
班學生選派之時文部特頒命令飭將教科之書口授之說悉攷之圖籍實驗之情形各人譯術成編紀載
詳實每一星期郵寄本國文部復加校閱按其詳略得失第其殿最即于審定頒行故一班甫經畢業而教
科講義已風行於全國之中遞為推廣成就多數之才其有譯錄情屬於學術無所發明無所輸入者即分
別撤銷追繳其學費故其規則嚴我國遊學之弊害蓋不勝言矣普通之未解國文之未諳外國語言之未
習官費者既以請託得資自費者過復檢査合格既無不勝言矣普通之未解國文之未諳外國語言之未
其或心虛者名身循故事喜民校之規則縱弛閱數月而轉得證書藉以標幟高明侈談學務陋者不察輒
相引重又或去來懸忽作廢靡常畢業者僅計年期後至者又循故轍其最高者稍涉語文輒謂大學選科

也百思以爲國家變法之事有先精神而後形式者亦有先形式而後精神者斯二道者於何決之則於國民之度程決之國民之度程既高則民生注意之事多在精神而不在形式如歐美列強同一富厚而幣制及租稅之法不必相師同一精強而操練器械之形何嘗相襲如是者則變精神不必變形式國民之程度尙淺則羣流趨向所注多在形式而不在精神如彼得堡民暴動之要求祇在議院之規制明治初國人之變乃在立憲之虛名如是則欲變精神不能不先變形式方今我國學堂既甫萌芽學界知識又皆幼稚一學堂章服之問題仍舊之與更新曾無當於宏指顧使隨之徒借此以守舊之名加於我百度維新之君上而地方官吏之不肯通融者斷斷然施其禁令又不啻從而佐証適墮其鬼域之計而爲淵魚蠹爵之驅且廣長裾律以學堂體操圖書諸端實有不便其出於恭差不齊也亦勢之所必然畫一整齊殆難言矣稿仍未完

本館專電

中國路政專電 ○初四日下午四點十七分鐘本館得接香港探訪人發來專電云上海以達嘉興之車路定期初八日興工由上海尾段築起現在九廣車路合約業已畫押近有比商某公司會議欲取利息六釐以四百萬兩貸與中國以供築造江西省由九江達至南昌車路之費云

中英會商烟土入口專電 ○初四日下午四點十七分鐘本館得接香港探訪人發來專電云北京英使現與中國外部會議欲由天津鎮江車路及中國緬甸車路運載烟土入口云

日核度支專電 ○初四日下午四點十七分鐘本館得接香港探訪人發來專電云日廷經已核定支銷之費共需六百一十一兆員此款係充國家車路及製造戰艦船塢添陸軍各費云

耶買加海島地震災專電 ○本坡實得力太晤士西報接到初三日英京發來專電云英京得接消息確知耶買加島果遇地震大震人命產業損失甚多初一日該島電線已斷雖已先將海傍之電線修復而內地仍未復原爲是之故未能得接詳細之音耗島中黑種土人之商場設在景士丹城經已毀去惟是人死之數尙未詳知祇據報稱死之數最少亦有千人不幸前任敏者士打代表議員王花牙申君亦在此數之內觀彼受傷之人似不甚重而實則重極蓋因食物與醫藥均屬缺少之故云 同日英京來電云紐約電言耶買加島之景士丹城因爲地動全城皆毀報到入死甚多電線已壞云 按耶買加乃一大海島坐落英屬西印度之海面長有一百四十四英里廣有五十英里全島方廣四萬二千零七十一里六西歷一千九百十四年五月十三號爲西班牙人哥倫布君寬獲命名申耶買厥後土人乃易今名耶買加初哥君既得此島以獻班王自是由班掌握者一百六十年迨一千六百六十年民爭自治遂起干戈翌年訂約于班京復獲平靖以島歸英從此陸續整頓漸底富庶且成重鎮即以勃羅耶爲商場一千六百九十二年勃羅耶地震全境被陷一千八百零三年間島中數處復震每年下雨祇得兩次一在春季一在夏季而夏雨尤大且有暴風過境毀傷均重甚一千八百八十年及一千八百九十三年亦然島中十分之二爲白種餘均非南黑種之子孫入口工人共有一萬二千名其中華工四百八十一人以景士丹城爲都會一千九百零一年戶口册有民四萬六千五百四十二名口島中孔道新成井已設有新式自來水湖兼有電車黑種土人日庶且能勤于農業國家派兵駐守以保之現任該島總督爲惹爾瑞珍威君即前任叻督佛冷瑞珍威制府之同懷兄弟現在任大坤在英國尙未可知茲聞敏者士打代表議員王花牙申君亦與于難殊堪悲悼維君會親行陣而復敗歷中外歷仕有年泰此哲人天胡不弔也

中國貸款逾額電音 ○初三日英京發來電音云中國近在歐洲所借新債其贖貨之數過于原額甚多云

三提商會要公電音 ○初三日英京發來電音云英國統帶駐泊新金山 中國 東印度海軍艦隊提督三員同在新嘉坡會議云俄事電音 ○初二日英京發來電音云西歷元旦俄皇降勅勸國人其中曾謝前相士多賓賢在廷臣工戮力組織內閣之勞以及除却

猖狂之風氣云

錫蘭患疫 ○昨得錫蘭來函云島中數處地方均有居民同染霍亂之病云

調查議約 ○北京訪函云直督袁世凱奉天將軍趙軍帥官電調查辦滿洲事件大臣振貝子徐尙書將於西十二月杪由奉赴津取道入都奏報調東三省情形以便政府據以爲商議中俄條約張本查中俄事延擱已久大約一千九百零七年二月即中歷明年正月間又可開議外間謠傳中俄議約全權大臣唐紹儀有更調消息惟現得北京華官相告謂唐紹儀請習外事風俗人情通曉英國語言文字實爲大員中不可多得之人中國政府已不但不以新簡外務部侍郎現充駐英公使汪大燮相代且將授以重權令與俄使漢科第商議以便約事速結不然則吉黑兩省之俄軍雖已有按照波資末斯和約所定撤退然兩省實尙爲俄軍屯紮之地中國政府及吉黑兩省大員即欲在其境內施行新政亦勢有所不能矣譯字林報

外使會議 ○北京外務部各堂憲近日迭與各國公使會議與英使議者爲刪改洋藥進口條款並演編劃界津鎮路約事宜與日便

彙誌亂情

○嶺南秦康防由萍鄉電稟

撫憲鈞鑒途中兩上稟函計邀察核初三行抵萬載縣界連瀾醴十月杪黃茅嶺

時有匪黨往來風聲甚緊居民驚惶異常幸該縣團防有備董督帶復由新昌開拔到境聲勢一振昨日本司督劉標統兵隊入境人心大歡
管帶已由株潭進剿慈化桐木等處並聞袁統領劉營官亦到慈化現擬飭劉標統自帶五排二百餘人即日進剿株潭暨分駐黃茅以爲犄角
之勢如有股匪即迎擊袁屬邊防大致尙穩此次匪徒大股全在瀾醴雖經湘兩軍分路擊散第恐散者復聚擬以挫損賊巢購拿首逆爲下
手辦法仍一面辦理清鄉以絕內奸解脅從以孤賊勢爲淨絕根株之計昨已專差行文瀾醴兩縣飭將近日軍情匪勢並何日圍攻注重何處
詳悉稟復核辦本司擬次第由宜春向萍鄉進發正驛發開接奉憲札已調二哨二營分駐永新安福萬載等處等因查現在散匪似在萬西
迤北一路應防者在新昌義寧一帶吉安各屬想尙無慮合併附陳並乞憲飭兵備處知照本司炳直稟○袁統領電稟官兵獲勝程巡檢逃出
回營大帥鈞鑒目下尙無股匪零星四竄藏匿不免防營弁勇無從認識如不嚴拿久則生事乞憲台飭縣集紳會營拿辦較爲妥當坦今晨由
桐木至秋江繞回上栗市明早赴瀏陽及神瀾江與湘軍會哨袁州胡協今午已到上栗市晤面會同搜匪安樂巡檢程煥被匪擒住後官軍開
仗獲勝乘間走出回營刻下坦屬其隨營搜匪中營前哨已到前敵坦稟○袁州府稟報獲匪正法公文敬稟者竊照湖南瀾陽醴陵各處匪徒
蠢動宜萍兩邑匪連處所易於竄擾當經卑府移調防線各營分往防禦並飛飭宜春萍兩邑趕辦團練會督防堵業將先後辦理情形分別稟報
電稟在案十月二十三日夜三更匪徒千餘人頭包白布帶有鎗砲刀矛由湖南文家市及平鄉桐木一帶地方竄入卑宜春縣屬之非鄉慈化
市焚屋搶掠署黃圃巡檢吳慶恩督率之兵捕拿因眾寡不敵被匪焚燬衙署巡防隊後營趙哨弁馳往與吳巡檢及警勇丁役併力勦捕匪即
退入桐木當獲匪探李明生熊明球二名起獲尖刀兩把紅白布各一塊解送前來當經卑府等督同提訊據匪目李明生供年二十一歲平鄉
人本年五月入會拜從鍾洋古爲師即封馬頭官得有紅布會名九龍山大會堂分清堂內口號姓洪外口號姓王六月間曾在醴陵平鄉上栗
市桐木黃土東鄉各處鬧事十月十九日又在文家市搶殺並又焚燒警察局二十日接待會內統領劉詩誠縣名分受腰刀二十二日隨同放
火焚燒黃圃司衙署搶劫警察局店舖約定二十四日到上栗市二十八日到桐木祭旗再到安源攻打洋人現與鍾洋古等同到柴家境張老
五家索備錢飯未遇致被拿獲又據熊明球供年二十六歲平鄉縣人本年六月入會亦拜鍾洋古爲師並未封有官職得受白布腰刀隨同焚
搶各處被獲各等語反復究詰矢口不移卑府復查李明生係洪江會匪目封授馬頭官僞職得受紅布腰刀熊明球亦係洪江會匪徒拜師入
會得有白布腰刀屢至各處焚燬滋事並又放火燒毀黃圃巡檢衙署搶劫警察局店舖均據供指確鑿實屬甘心從逆本應稟請肅示再行懲
辦惟各處愚民紛紛附匪不得不權其緩急卑府等現於訊明後即將該匪李明生熊明球就地處斬以肅法紀而遏亂萌除由卑府移飭防線
各營扼要防範力剿會合先拿鍾洋古等務獲另行稟報並將起獲刀布存庫備查外合將獲到焚搶署局匪徒先予懲辦緣由稟請察核云○
監軍步隊赴平江監陸軍第九鎮徐固卿統制紹祺於初九夜由輪抵贛賴撫吳仲帥請先派常營帶領步隊一營巡往平萬會同剿匪該營帶
即於十一日拔隊起行○湘軍屯隊駐紮安源吳仲帥聞票市一帶會匪無多惟慮各匪聚散無常兵到則民兵去即匪致蹈廣西舊轍適湘軍
屯隊九十名已於二十八日到平城因張令商調赴敵即經電稟湘撫請示於二十九日奉湘撫復電諭仍飭駐安源是日由城到贛駐紮計九
十名其餘尙留醴陵云

僞勇行劫

○廣西潯州府屬平南縣石板村前月十八夜被匪七十餘名穿着號衣手執燈籠火把連劫四村殷戶該村廟有防勇五

十名另該處新建安勇三百餘名又有江口安勇百名是夜匪排隊入村時夜候分辦不真在安勇以匪爲石板防勇在防勇又以匪爲新墟江

口安勇因任匪入村行劫及該匪劫去四村事主鳴鑼叫喊各勇始知前勇係匪一時安勇防勇齊出與賊戰至四鼓後止匪將莊物擲棄各勇

追匪不及將所棄莊物拾回又不交回事主擅將莊物均分實與捕盜爲盜無異西省地方受害竟一至此

不許強迫 ○日昨汪御史鳳池奏請諭各督撫辦理國民捐一事須聽民自便不許官吏強迫若慮散漫難稽亦祇許官造一聯印收

發交各州縣安商號民有願捐者赴商號交款即單回印收爲據即由該商號匯交戶部銀行可也有旨戶部知道

新式快砲 ○日前羊城有某洋商送呈新式快砲一種到督轅驗看每尊索價九百餘金經在北校場試演裝放快捷勢如聯珠洵爲

軍中利器聞大吏擬購此種快砲配置小輪以爲緝捕之用云

護送庫使 ○廓爾喀國王前曾遣派使臣大頭人小頭人等到北京進貢物表文會賀賜該國果敢王銜總葛該國貴官稍次於國王

勅書一道及衣服靴帽等物應交該國正使大頭人等查送回國照例馳驛遞返至由川入藏沿途經過地方官派員弁照料其所支口糧脚

價等項銀兩應由打箭爐直隸廳同知劉廷超裏塘糧務試用通判余應詔巴塘糧務試用知縣吳錫珍察木多糧務試用知縣謝文藻拉里糧

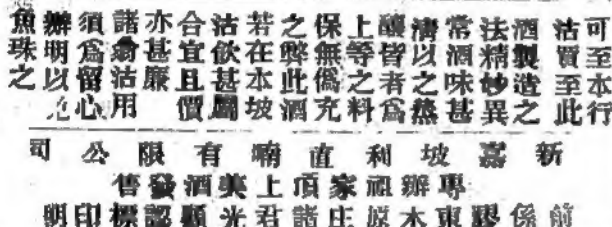
務即用知縣彭文翰等另行造報並由藏特派亞東千總孟得勝廓爾喀教習把總馬得龍任職舉外委趙承林及軍功字譚兵丁六名護送朕

運御敕書各物箱隻共用馬拉五十六隻送至廓爾喀國陽布城交該國王轉給果敢王銜總葛其祇領訖所有沿途共支過糧價銀九十三兩

四錢一分八釐六毫造冊報銷日前已由四川布政使建昌道會詳川督咨送支度部等衙門照例核銷

本行行情形詳開如左
 將本行情形詳開如左
 本行所備本銀計共一百一十二萬五千
 磅即一千一百廿五萬元
 已收本銀五十六萬二千五百磅即五
 百六十二萬五千元
 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五
 百磅即五百六十二萬五千元
 盈餘積項及未分之息共銀十三
 萬五千磅即一百二十一萬五千元
 本銀行總寫字樓在倫敦
 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年銀期者以八四仙息算
 六個
 月限期者以三八仙半息算
 三個月限期者以三八仙半
 來往
 短期數則以二八仙按日計算凡屬銀行應為之生理本銀行均可
 承造
 諸君光顧請移
 玉惠臨面商便妥
 大英一千九百零六年四月廿六號

啟者本公司所督辦正金花鐘票萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應客沽凡華籍諸君有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍



現在市上假冒者甚多以上所有各票如無
者即爲假貨幸勿爲之誤買本行有厚望焉
大英一千九百零六年正月十三號

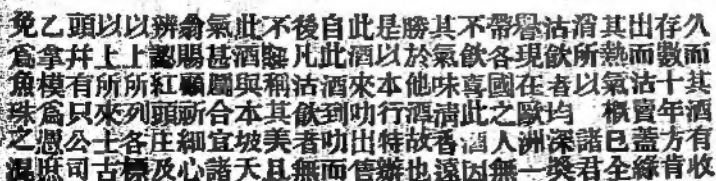
本行利直南公司華字
利直喃有限公司謹啟

白告客發器機車機種各



啓者本公司通佈士商人等知悉本公司現有可供搬運之機器車出沽并有礦中所用抽水機車製造樹乳各項機器本公司所取之價在于實得力第一從廉爲此奉告船業諸家本公司常有船中所用帆纜漆油等物發售諸君惠顧玉臨爲盼此佈
西一千九百零六年三月廿四號
麥加里實打洋行謹啟

啟者本公司所製之紅首冠仔標萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之



是切所盼 一千九百零六年二月十一號利直喃有限公司啟

正金鐘標萬蘭池酒發售



現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行利直喃公司華字者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉
大英一千九百零六年正月十三號
利直喃有限公司謹啟

可至本行沽買此酒製法之精妙異於他酒其味清香以之蒸釀皆為上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸君沽用須為留心辨明以免魚珠之誤
新嘉坡利直喃有限公司
專辦祖家頂上美酒發售
前係膠東木原庄諸君光顧認明印標

啟者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應客沽凡往外處者仍有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買或起以便配往外處者仍

囑根代有利銀行告白
啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左
本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元
已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元
各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元
盈餘積項及未分之息共銀十三萬五千磅即一百二十一萬五千元
本銀行總寫字樓在倫敦
凡諸仕商存寄本銀行之項其一年銀期者以八四仙息算
六個月限期者以三八仙半息算
三個月限期者以三八仙息算
來往短期數則以二八仙按日計算凡屬銀行應為之生理本銀行均可承造
諸君光顧請移玉惠臨面商便妥
大英一千九百零六年四月廿六號
囑根代有利銀行駐叻總理人兒下士囑謹啟

各種機器車機發客告白



啟者本公司通佈士商人等知悉本公司現有可供搬運之機器車出沽并有礦中所用抽水機車製造樹乳各項機器本公司所取之價在于實得力第一從廉為此奉告
船業諸家本公司常有船中所用帆纜漆油等物發售諸君惠顧玉臨為荷
此佈
西一千九百零六年三月廿四號
麥加里實打洋行謹啟

紅首冠仔標萬蘭池酒發售



是切所盼
一千九百零六年二月十一號利直喃有限公司啟

啟者本公司所製之紅首冠仔標萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之久其酒有收存數十年者其味清香以之蒸釀皆為上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸君沽用須為留心辨明以免魚珠之誤
久其酒有收存數十年者其味清香以之蒸釀皆為上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸君沽用須為留心辨明以免魚珠之誤
此酒之味清香以之蒸釀皆為上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸君沽用須為留心辨明以免魚珠之誤
此酒之味清香以之蒸釀皆為上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸君沽用須為留心辨明以免魚珠之誤

叻報附張

大清光緒三十二年
十二月初六日拜六
隨報派送不取分文

諧談

焦紳無靈 ○鏡片某甲一無所長惟好大言欺人味者往往被其所惑一日在某茶肆吸茗鄰座有談醫道者甲遽曰此地醫醫要皆尋常方技有何足貴獨吾醫學乃可稱神聞者訝而問之甲曰世上之醫所治者不過內外科之類我之醫術能醫醫所不能醫之症甚或有懷不遂抑係貧屈難伸一經吾醫即無不立如所願豈若今之醫者但知診脈開方者耶於時眾聞甲言知其詞妄無稽莫不嗤之以鼻獨有某乙聞而竊喜遂與甲通款曲并求醫治甲詢厥故乙備告之先是乙來叻數月每聞叻地酒廬之美而末由一見心甚涎之會有友丙於某夕宴客開廳乙因求丙帶挈得以一嗅餘香丙領之遂與偕行乙於是樂不可支既而眾呼聲愈起執乙而痛毆之幸乙生有捷足一雙遂急遁而歸寓短榻對竟夕無眠自念遭此何辜即樽酒之歡亦竟莫由領畧不但佳人已屬沙叱利而復難肋居然他老拳且痛且慚且思且忿遂至慷慨欲病無奈賤往某肆酌茗解愁當時聞甲自誇遂以其言之果確也殷殷向甲求治并自述其病源如此甲聞之幾至絕倒強忍笑答曰據子所言此病亦非難治子意若決再當製藥為子療之乙喜極邀甲至其寓所加意款留懇囑再三甲諾而去沿路且行且想究將何物給之正思索間忽視路傍有牛糞一堆糞中尚有食而不化之艸數莖甲見之忽然得計曰有之矣遂就牛糞取艸以歸欲將艸與乙服之又妨乙聞其臭而辨其形破反為不雅因用深一層辦法將草炒焦形狀既異臭味亦殊乃命乙咀嚼吞之并語乙云子服此神丹不惟痛楚立除且能反弱為強反村為俊穩令意中人見子大動愛情即與前日毆子者相逢再決雌雄彼亦不能敵子矣乙聞語狂喜即立食之私心服此神丹可以雪吾夙恨矣即於晚間到所歡家探訪滿擬佳人一見自必歡迎滅燭留覽亦意中事不料被姝者子面冷如霜心

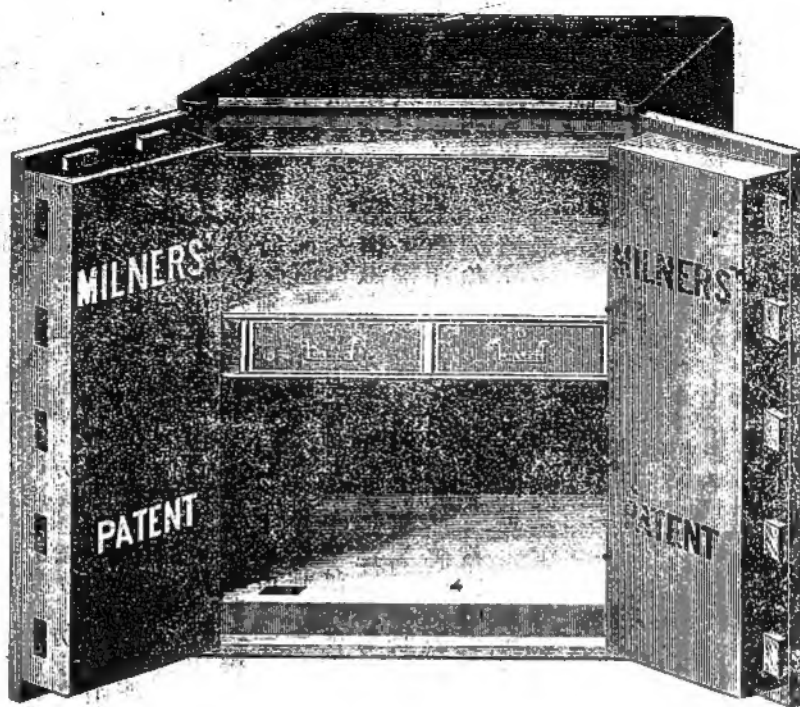
竊疑之然痴念猶存尚未遽知其妄也詎未幾琵琶仔之熟客亦適到訪冤家狹路又忽相逢乙自計已服神丹彼即非吾所敵心有所恃故遂不懼且先以惡聲詈客客怒揮拳毆之乙亦還手相攻詎一交鋒乙遂被客打得血流滿面倉皇逃返深恨為甲所給翌日裏創覓甲詬其相欺甲詢悉緣由乃大笑曰這等蠢物止合食牛糞之餘今爾腹中之草尚未全消遂不自量公然與人拳脚相爭若不打死爾這蠢材已算便宜矣矣向奚咎為乙被甲搶白一番欲罵不能欲打不敢嗒然若喪狼狽而歸

方舟不濟

○粵諺出入官衙包攬詞訟包其請託者名曰撥渡蓋謂其若舟子渡人送登彼岸也有某生者倖青一袴即以走動官場為事最好與人撈渡惟奈資性既拙更復訥於語言故其所撈之渡鮮有得達岸傍者人因笑之曰子雖撈渡尚未在行凡舟必須尖頭實腹始易駛行今子竟以四方之木造成四方之舟無怪其不能撈動矣由是人遂以方舟先生呼之一日生以事得罪縣尊差捕之懼甚倉皇遁匿走至江岸詎竟莫由問渡沿岸尋覓則見三板一艘繫於柳陰大有野渡無人舟自橫之概因念遲者將至急不暇擇遂自作招舟舟子登舟鼓棹欲由水路而逃不意撈渡雖常為之擇真渡未嘗學習於是亂撈亂棹竟不能移咫尺之遙正惶遽間忽聞款乃一聲有一漁舟從上流駛至中有漁翁坐而泛棹生見之急呼曰丈人救我漁翁聞聲向生熟視曰子非方舟先生歟何至是生具以情告且乞救援漁翁笑曰子生平不識撈渡而偏好與人撈渡故至於此但子向日慣以方舟渡人被于害者不知幾許不圖今日竟以方舟渡己真可謂自作自受矣夫何尤焉言已舉棹欲行生苦哀之翁曰非我不欲救子奈子口角之上叢叢者已生二撇人多認識萬一縣差察至即將連累老夫不如此子另圖之為便也生曰生路已絕呼吸須臾殘喘奄奄懸於丈人之手丈人忍而不救更誰望焉翁聞語俯首尋思良久曰吾有一策子若肯從或有生理生問何策翁曰子所以不便於行者因有蒙茸者在身可亟將撈割去處吾舟中若為吾子也者子既無藉即不動人之目人

堅 固 鐵 櫥 發 售

啟者本公司之棉拿鐵櫥乃是天下銷流最廣者已經沽去三十萬具此櫥之美係在能禦水火以

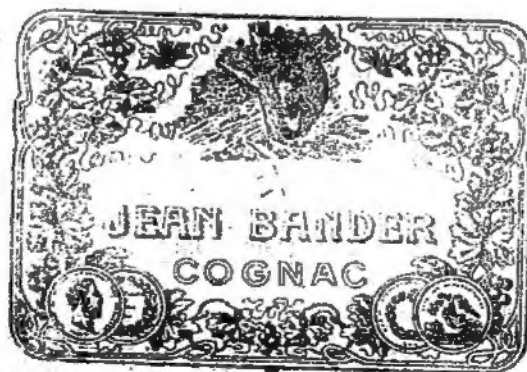


及盜賊本坡業已沽去數百具本公司之鐵櫥天下國家皆多購用此佈代理人牙直里有限公司啟

大英一千九百零四年三月廿二號

頂 上 法 國 保 家 舊 萬 年 酒

啟者奉告各華商知悉此標之萬蘭池酒業已在於市上消流兩載取價甚廉經已成為通行之美酒則將來價值必須昂今當尚未起價之時本公司甚



喜預告向與本公司購置此酒之商家知之將來定必起價伏求各商家乘此機會多購此酒收藏本公司可保此酒確係法國所製特此佈聞

代理人牙直里

有限公司謹啟

大英一千九百零四年二月十號

丹青問世 ○啟者本坡上杭縣溫子源先生向寓廈門局口門牌三十六號金協成店 諸君有欲求教者筆金面商以資簡便特此佈聞
 昆虫均能繪影繪聲堪稱妙手今已到叻寄寓廣福門口門牌三十六號金協成店 諸君有欲求教者筆金面商以資簡便特此佈聞
 光緒三十二年十二月初四日 湯本源謹啟

相命非凡 ○啟者游秉南先生為香閩汀州府上杭縣人素得祖傳相法及查流年運限靈驗非常蓋緣人生形體雖佳亦必濟以運程方免時命限人之嘆先生於看相算命兩術均能直探淵源是以矚目皆靈進求賴准其與江湖術士以能言煽騙者相隔天涯僕知之素深故敢譽為神技先生由華往遊荷屬各埠今幸抵叻垂簾於玻璃後順源棧中欲知否泰吉凶盡往訪謁便知僕言非謬謹此代佈
 光緒三十二年十二月初一日 莊炳南謹啟

天津衛生醫局總管關景星大醫生惠來華翰云 本局有男女兩院調治內外各科用藥紛繁不能枚舉惟 貴局之草廉士大醫生紅色補丸功深用廣靡掩其善有不得不言者每逢血氣虧弱癰疽疔瘡疥癩等症本醫生用以調治莫不應手如心其曾患癰疽肺熱色補丸功深用廣靡掩其善有不得不言者每逢血氣虧弱癰疽疔瘡疥癩等症本醫生用以調治莫不應手如心其曾患癰疽肺熱

雙門津



發熱下痢感冒之後須調補者均宜 藥局採買亦可 每六樽價銀七大元 每一樽價銀一元二角半 不論遠近郵費均免

天津 關景星 醫生 照像

此者其理顯而易見非奧妙難明也蓋此丸實能調榮養衛若氣血充足內無邪濁則諸疾不生自病自除矣是以以此丸專治一切 肝胃不和 左癱右瘓 腳氣衝心 先天不足 諸虛百損 血枯皮燥 諸般瘡疥等症 男子操勞過度 酒色傷身 感犯烟瘴者隨服隨愈萬無一失 大凡

商辦福建鐵路有限公司新加坡招股經理處

啟者鐵路火車為各國最厚之利漳泉福廈為全閩最要之區所以本公司謀辦福建鐵路特擇枝路獲利最厚之地段為嵩嶼至漳州東石至泉州馬尾至福州三處先行築造以為將來擴充全省幹路張本本公司總經理處則設在廈門惟是南洋各埠路途隔遠華僑認股直接為難故特分設經理處以廣招徠所有公定鐵路章程經已刊有單張分寄各經理處凡我僑寓南洋諸華商有意認股者可向各經理處取閱路章踴躍掛號是所切盼茲將新加坡經理處各商號開列于下

錦南興號 林開佐翁 安和號 吳壽珍翁 鼎盛興號 福星號 萬山號 劉金榜翁 邱菽園翁 東興號 厦東昌號 和源號 林秉祥翁 益昌號 邱楊陣翁 楊集茂號 楊清海翁 和和公司 吳榮申翁 萬慶號 張善慶翁 允昌號 顏煥年翁 錦堂春 鄭奕西翁 黃江生翁 怡興號 許乃強翁 長成號 陳正水翁 合隆號 以後再行續補

光緒三十二年十一月初五日

商辦福建鐵路有限公司廈門總經理處啟

碩莪園召售告白

○啟者茲有碩莪園一間號源成興坐落芋菜園意欲招人頂受 諸君有合意者請到絲絲街綴實寶公司內與陳堅忠面商可也此佈
 光緒三十二年十一月廿五日 陳堅忠謹啟

孔明齋廣告

啟者敝號歷來專辦上海書籍文料等物來叻販售久蒙知名近因學界維新新書叢出敝號不辭艱難凡最新教科蒙學地圖小說等書俱皆採運到叻以便文人購閱價值相宜倘荷賜顧請其移玉

新纂電部出版

再者敝號現有新編電部出版其書坡中各行生理俱屬相宜至於家鄉問答商場要事中外共知之言均有纂成語包編列號碼內計十餘萬言實為商家至寶凡屬遠客均宜購置但出版無多倘欲賜顧幸莫遲悞
 光緒丙午年八月二十四日 實叻大坡新巴虱孔明齋啟

電 車 票 冊 發 售 告 白

啟者本公司所製之車票冊可以附搭本公司之電車現在麥堅西律本公司寫字樓發售每冊三十七頁每頁價值三占然而本公司每冊價值祇收一元以便各客附搭本公司之電車者可以省去十巴仙 諸君來購此冊者本公司祇收銀票及銀員不收小盾及銅鑄此冊由購得之日起可以用至兩月為止客若登車祇將此冊示知收車票人便易車票更形簡便特此佈 聞

大英一千九百零六年六月二十二號

正三換

JOHN LITTLE & Co., Limited.

然里直有限公司告白

啟者茲因華人新年不日將到本公司特將以下所列各物

發沽

鍍金器具

時表

小孩玩物

帽

靴

鞋

呢

綢緞

頂上漆木

天下第一家用椅桌等器

小影

地氈

撲版氈

大鏡

馬鞍

燈

花樽

萬國池酒

威士忌酒

各美酒及各雜貨無一不全諸君玉臨採購為盼特此

佈聞

大英一千九百零六年十一月三號

然里直有限公司謹啟

正 鳥 巢 標 上 庄 萬 蘭 池 酒 告 白

取者此標萬蘭池酒乃係本公司專蒙代售他家不能混賣
此酒氣味清香實地醇濃在于本坡中確係上庄之酒取價
復廉不但坡中之西人公館商家軍營銷流甚廣甚至檳城
麻六甲等埠亦甚流行凡諸士商筵宴之時無不真飲此酒



專 家 代 售

鳥 巢 標 萬 蘭 池 酒 人

正 廣 和 公 司 謹 啟

西 一 千 九 百 零 六 年 五 月 九 號

以啟嘉賓則其馳名可想為此廣告本坡諸士商等無論
何人如有欲試此標之酒味者請各玉臨本公司取此酒
辦一試便知以上所書均非謬妄也諸君如欲採辦請到
四馬路門牌二號正廣和洋行面商是幸特此佈聞

Caldbeck Macgregor & Co.,
Singapore & Penang, Wine & Spirit Merchants

正 鳥 巢 標 上 庄 萬 蘭 池 酒 告 白

取者此標萬蘭池酒乃係本公司專蒙代售他家不能與賣
此酒氣味清香實地醇濃在于本坡中確係上庄之酒取價
復廉不但坡中之西人公館商家單營銷流甚廣甚至檳城
麻六甲等埠亦甚流行凡諸士商筵宴之時無不喜飲此酒



專 蒙 代 售

鳥 巢 標 萬 蘭 池 酒 人

正 廣 和 公 司 謹 啟

西 一 千 九 百 零 二 年

六 年 五 月 九 號

以啟者此標萬蘭池酒乃係本公司專蒙代售他家不能與賣
何人如有欲試此標之酒味者請各玉臨本公司取此酒
辦一試便知以上所管均非謬妄也諸君如欲採辦請到
四馬路門牌二號正廣和洋行面商是幸此佈聞

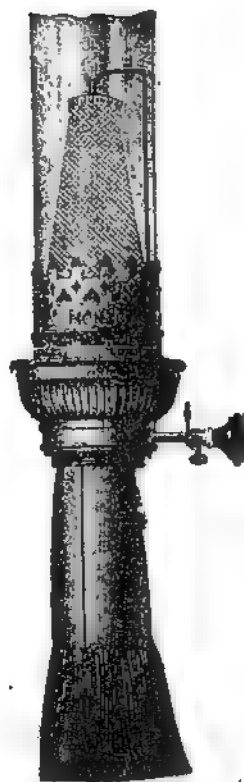
Caldbeck Macgregor & Co.,
Singapore & Penang, Wine & Spirit Merchants

Katz Brothers, Limited.

葛士兄弟有限公司告白

啟者本公司發售第一光亮之燈此燈易于燃點各油皆可通
用其光抵燭一百枝全副燈心燈筒燈座等實價三元五角用
油一牙倫四分之一可燃二十點鐘之久本公司時常零賣燈

第一光亮燈



葛士兄弟公司
各款洋燈發售

心燈筒每具三角半此燈之利便即燃即着在本公司內常
燃此燈深願諸君玉臨觀看俾悉其詳以便採購此佈

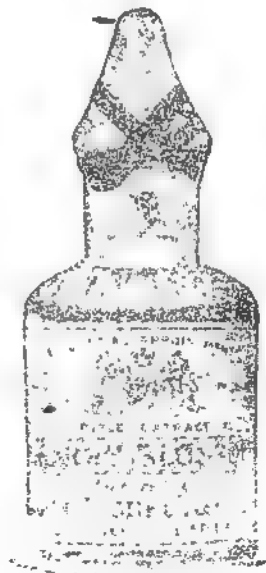
英一千九百零六年八月四號

葛士兄弟有限公司謹啟

客發貨各標鳥

年之利此乃本銀行特別辦理以便同胞而廣招徠 貴商光顧請移玉到本行面議或賜函告知自必允妥此佈
光緒三十二年六月十二日

特者本公司現任代理 雪文 香水 及各項貨物本公司特字通知此標各



香 水 諸 君 探 購 使 知 不 謬 然

而欲購此物請認以上所列之標勿誤為要此佈
一千九百零五年十月十四號 代理人牙直里有限公司謹啟

新 船 落 水

啟者本行有由祖家新造保家堂號火輪船一艘名曰萬豐船身堅固堪儀式萬餘担定期於本月初五日起即英然花里一十八號要常往還叻略船內客位寬闊電燈光輝兼之服役人等遇到茶水足備即起落貨件汽機亦皆迅速異常諸 貴商倘欲配貨以及搭客者請移玉至十三行萬豐號相酌其價值自然格外廉宜特此佈聞
光緒三十二年十二月 初五日 萬豐號謹啟

SCOTT'S EMULSION

請 試 功 力

勿為偽貨所騙



今日服食司各脫之魚肝油則氣力亦由今日復回矣

司各脫魚肝油

司各脫魚肝油

可以回復病後之元氣

司各脫魚肝油

可以回復氣力



司各脫乳白魚肝油最大之功力能治老少諸症 童叟男婦皆獲奇功 司各脫魚肝油能滋 喉部肺部血 液皆調各病

其味甚甘無論如何嬌弱 皆能服食誠養身莫大之 補劑也

上 等 蜜 酒 發 售

啓者 諸君若買白蜜酒及烏蜜酒必須覓此
狗標蜜酒乃刊一狗爲記此酒質美法良乃係
最上之品現在坡中所沽烏蜜酒款式太多諸
君若有購此狗標烏蜜酒則可保其爲第一美



酒飲之甚爲有益一試便知不謬也特此佈

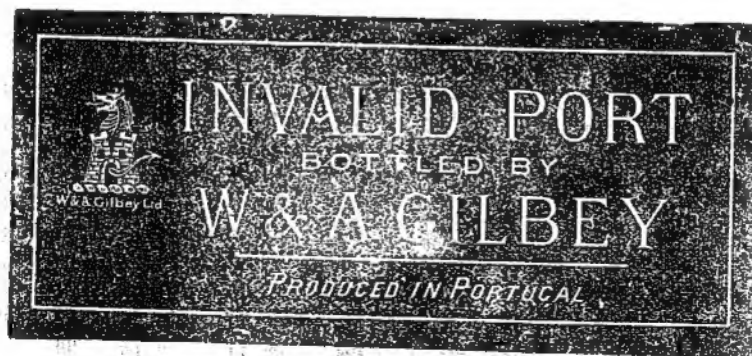
聞

大英一千九百零四年二月廿二號

代理人牙直里有限公司謹啓

宜 呂 美 勃 溫 酒 發 售

啟者宜呂美之勃溫酒在坡中最高馳名 諸君若欲勃
溫酒必須購此宜呂美者勿買假冒之貨無論何人如有
假冒宜呂美之勃溫酒即時稟官嚴究并此廣告 諸君



代 理 人 牙 直 里 有 限 公 司 謹 啟

如欲購買此酒入口務必細爲詳察幸勿誤買與此庄略
爲相似之勃溫酒以免受愚爲要此佈

大英一千九百零四年二月廿二號

之見者亦以爲然。十一月十三日有難色。翁曰：事急矣！此逆逆者尚不肯割捨得無輕性命而重鬚鬚耶？若然，吾終不能殺子。生時迫極，無可如何，乃取小刀將鬚逐條割去。始得匿翁船內。翁遂送其出境。轉附輪船遠游海外。至是乃復留回八字之鬚，每攬鏡自觀，輒歎曰：我因此鬚受盡了許多磨難。鬚固負我，我亦負鬚。倏倏尚未口力一切清猶可借爲遮羞之用云。

咄咄少年 ○有輕薄少年專以撚花爲事日既夕矣則整其衣冠飾其容貌膏沐其辮素馨巾巾昂昂然闊闊然鶯梭於花粉場中有一樂靚仔之妓女心然慕之眉目送情而少年自思囊橐已空難施撚花鉤餌卽回取漿硬之白衫謀典當焉值銀五角僅足花烟之小費洋洋焉復回妓處拖手上樓聘黃鳥之劇談縱碧雞之雄辨說得天花麗瑩以動其聽以搖其心豈料於嬉笑舞蹈時當票墜地竟爲旁妓所拾笑曰大少行爲可謂餓鬼窮風流雖值五角之衣尙思典當以博一時口角之歡少年赧然曰此票係朋友交我代贖者不然我等是關少安有此等行爲妓曰咪咁餓死吾已諗熟汝等資格尙妄言欺我胡爲試明証之以窮君舌今君身上只有五角銀如多一占該當票便非君者少年自知露出馬爪遂紅其面滾其火以煙鎗擊之妓曰你咪捉人係慳丁誰堪汝打我地擺開局面不外金錢主義非真闊少寮口婆亦都冷眼豈以春風口角能動我輩心腸哉少年恨恨而退青樓之宗旨如此花烟客其鑒諸 呂

羅底書 ○也得咁短引 點極你都唔聲 三千毛瑟價值唔平
想必你鐵鎗中藏生到有定 所以擊鷄唔响有个人驚 帶歇敵人
唔使致命 點估你打磨精緻都係僅得虛名 既係火氣有釐就唔
好惹靚 免致東人指爾整得一身屢 註歐西廢槍販來東亞東人
不知其屢也用以克敵負東人矣 火藥係去埋唔使再釘 去聲
嗤真係笑柄 一定畀人啞到病煞笑你係生虫拐杖點去掠地攻城

章 同行敵國我共你預早商量 一要兵對兵時將又對將 咪靠
傍人靜靜請槍 註昨開兩歌大不如前似局外某人手筆汝候讀此
等廢槍轉爲汝累今與汝約除同國將兵不計外他國人須嚴守中立
規則否則以違此第一戰例論 二戒毒口臭言村嫗咁樣 若搬舊
時甲字缺又怕失禮通行 註日前汝輩曾用此缺滿紙汚言不堪卒
讀此與市井無賴奚殊戒之戒之毋貽同業羞也 三則戰到出年唔
准歇帳 若然停炮你就咪再誇張 呢陣種族競爭常有嘅事幹
要曉得并無私怨唔係別有他腸 所以戰例要訂明和約致有望
有日重教玉帛點好戰到深傷 總係開畔在个隻粵疆我要同你圖

唱註此外非我手筆其辨之等你喉聲嘶我致骨另外參詳
若肯三事依從話你眞係好漢唉須放量獨立精神焉用相你
有一條邊犯嘍我就任得你癡狂刺丹老漁父致

衛生要言 培補腦藥酒 ○夫人生於世當重衛生知衛生則當滋養身軀毋使有損此正理也是本房不惜資本創辦上等藥品求精衛生之道以益我同胞數十載於茲矣累蒙 仕商光顧無不讚美 茲特採辦培補腦益壽聖藥來叻使利益於同胞此藥乃英國倫敦京城發財有限公司所創曾賞呈于 英皇蒙賜金牌以獎此藥製造之嘉且此藥發售于五大洲已久而各國大醫院等皆稱美此藥之靈驗十餘年矣此藥乃頂上葡萄酒精合補身補腦並靈草精液製練而成專治血氣不足陽痿不舉月信失調半身不遂年老老病眠床不起飲食少進服此即能開通脾胃體氣雄壯飲食多進此聖藥不獨能消除百病且能固本還原誠莫大之功焉凡人即無病若常服此藥也但無病且能使精神倍長四肢有力延年益壽誠衛生之佳品也少年淫慾過度致患花柳之症不可不服此藥以消除毒氣壯其身體然後則徐徐不服別藥而自愈矣此聖藥善能治瘴氣之患變頑弱為強取效最捷誠世上之奇品也同胞皆重衛生盍宜一試之乎 服法每日服三次飯前服小酒杯童子則服一湯匙初服之立見精神倍長百病消除其功效實非筆舌之所能罄也 每大罇價銀二元 每羅申實銀二十二元八角 英國倫敦京城發財有限公司監製 南洋總代售所 新嘉坡土庫街門牌十四號分局小坡火車路福音館右邊第三間門牌五百九十八號客三分局逐日早八點開至晚十點禮拜日八點至晚八點鐘止

西一千九百零六年十二月一號 孟嘉大藥房告白

Vibrona

酒藥補培

雙頰弱爲強壯取效最捷鬱氣臃弱治臃筋補疲倦
衛生 西洋太醫院皆認此藥酒爲頂良之神○補
藥英國御宮內得用 本藥酒就是天下之極能壯
陽精可貫絡通筋振疲去倦固復元陽服飲每回一
隻酒杯之藥勿服多也每日二三回者就速振弱疲
專有靈治瘴氣頹弱發瘧之疲倦矣
西一千九百零六年十一月十三號

商會廣告 ○啟者本商會定章每屆選舉會員之期凡年捐已交之會友應得推舉之權查各友掛名會冊年捐未交者尚有數十人其間有街名報錯無從查訪者有前日住址現經他徙者有往收多次未繳者有稱欲到會自交者現屆年終票舉之期業已在即用特登報廣告凡各友掛名會冊年捐未交者請於一禮拜內親到本商會交清隨領收據如有逾期不交則係自失推舉之權特此聲明免滋後議此佈 光緒三十二年十一月廿八日 新嘉坡中華總商會公啟

代理人勿里底大藥房謹啟

昇財廢材

○人設有人設會以濟盲人而且不分種族凡有長幼之盲者皆育之現在巴城設有教習習目西童之學校又設一工

所以訓習目土人七十五名又欲設一樓流所以育貧乏之華人云
死册例登 ○本坡國家册報西去年十二月份坡中居民身故者共有八百十五人其中卒於洪漳山者一人華男四百七十二名華

婦一百十六口合計五百八十八名口入霍亂症男子一宗核疫一宗亦屬男子 又報計至西元月十二號止前一禮拜內坡中居民身故

者共有一百七十一人其中中華男九十四名華婦三十五口合計一百廿九名口餘爲他籍者云

債主宜知 ○本坡報司窮因爲順昌號倒閉店東在逃是以登報告知債主請觀告白便悉

嚴防莫足 ○我中國總巡 上諭勅令婦女勿復纏足久已頒行本坡華人恭事局亦嘗勸戒華僑勿循覆轍一經查覺稟控官衙此

往事也乃不意時至今仍有違犯此例者緣有黃君柑松前赴護署報知章苑牛街巷內門牌四零七號有閩婦柯嫂所蓄兩女長已八歲次

纔四齡均已裹足護憲飭役傳婦舉其二女到案驗明長女已纏三四年蓮瓣纖纖斷難復其本質次女纏將一載猶能釋使還原護憲諭以長

女免究惟次女必須即行釋轉以符天足之形此後每逢十日帶同到署察看如仍包扎定必送府嚴懲婦已遵諭而去寄語閩中人慎毋束

縛官骸早圖自立可也

錢 爭 ○甲乙兩華人全寓蘇宜路初四夜爲爭金錢主義致起競爭甲怒拾一破碗以擊乙首首立破血被于面甲驚急遁全寓

者出請差來見乙傷重血溢狀如垂危急以車載至醫院治之今已少愈甲亦被拘矣

雷 異 ○巫童某家于附近梧槽差館之甘公巫來由某屋中初四日下午三點鐘忽羅非命其事甚奇初童在樓上一室中與兩

人坐談是日風勢之緊瞥見室內電閃金蛇有火酥味觸鼻三人一同暈去追兩人已醒而童獨僵絕坐處屋頂洞穿一鉅孔迨差館僱醫入

室審視室內所懸大玻璃鏡數具斷爲被電殛斃云

報窮司告白 ○敬啓者本坡那米治律門牌五百六十五號順昌號經已倒盤其東主鄭世昌現亦在逃所有該號數部一概未有繳

交本署凡被該號欠到款項者望即列單呈交本司以備查核可也此佈

備款招揭告白 ○啟者本公司有款欲貸與人須有上等產

業爲之擔保有欲揭款者請到本公司面商可也此佈

大英一千九百零七年正月十九號

光緒三十三年十二月初六日 綴福蘭公司謹啟

麥千西咳嗽藥水及補肺藥水發售 ○啟者此藥水乃係著

名良藥經在實得力銷流多年人人服之均稱靈驗蓋緣此藥水奏効

捷而味亦馨香又能專醫以下所列各症 咳嗽 傷風 哮喘

氣管急炎 心肺各病 此藥水分作三項 大樽價銀一元 中六

角半 小五角 諸君有未經試用者務請 玉臨本公司採購并將

此段告白割出交到本公司便可應沽 本公司坐落禮佛不厘士門

牌四十號特此佈 聞
英一千九百零七年正月十八號 新嘉坡藥房有限公司謹啓

招考醫院 ○敬啟者本社欲延醫師必須品學兼優方爲合

格茲定于本月十六日上午十點鐘在本社出題領教 諸君有術擅

岐黃心存濟世者至期自携筆硯來社應考但不得携帶書籍此佈

光緒三十二年十二月初五日 石叻善濟醫社謹啟

工部局水務告白 ○啟者本局特字通佈公衆知悉由西一千九百零七年然花里月一號起坡中自來水管直放至再行出字通知

爲止因爲誠恐浪費此水故求衆人家內于晚間勿開水管而各道上亦求衆人勿將水管妄開以致將水浪耗是爲至要此佈

金雞鐵樹補功藥酒



認此標爲記
啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國
壽如松栢之年採其精華配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送
美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三
百餘名考驗獎賜手書共三百餘緘純係稱贊此酒之功治男婦老幼
弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚
不眠等症長服此酒能治諸症如
婦人月經失調或經閉或經痛或
人後愈欠補有疾無疾皆能治
量而飲之能補精益氣之能治
陽痿舉之疾婦人飲之能治
和子宮養顏肥體永無疾病相
使本局開創經三十餘載藥酒
不惜資本盡心製煉藥水藥油
藥酒丹膏丸散屢試驗而德君

醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診視藥到病除回貧者不過索
回藥費概免謝儀倘蒙 惠顧祈到本藥房選沽自當
格外從廉此佈
大英一千九百零四年十月廿九號

新嘉坡士卑德神農大藥房謹啟



新嘉坡工部局理事人波凡刺士承命謹啟